



**Convención Internacional
sobre la Eliminación
de todas las Formas
de Discriminación Racial**

Distr.
GENERAL

CERD/C/369/Add.2
13 de febrero de 2001

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE
LA DISCRIMINACIÓN RACIAL

INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES
EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 9 DE LA CONVENCIÓN

Informe inicial que los Estados Partes debían presentar en 1999

Adición

LITUANIA*

[20 de octubre de 2000]

I. INTRODUCCIÓN

A. Territorio y población

1. La República de Lituania está situada en la costa oriental del mar Báltico. Limita al Norte con Letonia, al Este con Belarús y al Sur con la República de Polonia y la provincia de Kaliningrado de la Federación de Rusia. Lituania tiene una superficie de 65.200 km². A principios de 2000 tenía 3.698.500 habitantes. En 1999 la densidad de población era de 56,6 habitantes por km². La capital de la República es Vilna.

* Los anexos del presente informe presentado por el Gobierno de Lituania pueden consultarse en los archivos de la secretaría.

2. En enero de 2000 la media del salario bruto mensual en la economía nacional era de 1.050 litas (LTL).
3. En 1999 el producto nacional bruto ascendió a 42.650 millones de litas.
4. En enero de 2000 la tasa de inflación era del 1,5%.
5. En enero de 2000 la deuda externa ascendía a 2.405 millones de dólares de los EE.UU.
6. Según datos de 1997 la composición étnica de la población es la siguiente: lituanos (81,6%), rusos (8,2%), polacos (6,9%), bielorrusos (1,5%), ucranios (1%), judíos (0,1%), tártaros (0,1%) y otras nacionalidades (0,6%).

B. Estructura política

7. La primera mención del nombre de Lituania en las crónicas se remonta al año 1009. En el siglo XIII se consideraba Lituania como Estado medieval centralizado. En 1385 Lituania aceptó oficialmente el cristianismo romano y formó la unión dinástica de Lituania y Polonia, que se transformó en la Mancomunidad de Dos Naciones (Rzeczpospolita) en 1568. Tras prolongadas guerras la mancomunidad polacolituana sufrió tres divisiones sucesivas en 1772, 1793 y 1795, que resultaron en el reparto del territorio entre Rusia, el imperio austrohúngaro y el imperio prusiano. La mayor parte del territorio lituano entró en la formación del imperio ruso.
8. En la primera guerra mundial Lituania estuvo ocupada militarmente por Alemania (1915 a 1918). El 16 de febrero de 1918 (Día de la Independencia), el Consejo de Lituania declaró la independencia de la República de Lituania. En los 20 años de independencia Lituania conoció un vigoroso desarrollo en las esferas económica, educativa y cultural. El Estado lituano fue reconocido por la comunidad internacional y fue miembro de pleno derecho de la Sociedad de las Naciones.
9. En protocolos secretos del Pacto Molotov-Ribbentrop de 1939, Stalin y Hitler dividieron Europa oriental en esferas de influencia rusa y alemana. En 1940, la URSS ocupó Lituania y la incorporó a la Unión Soviética, proclamando la República Socialista Soviética de Lituania. En la segunda guerra mundial Lituania sufrió la ocupación alemana. Durante ella, las SS y la Gestapo nazis organizaron el exterminio de la comunidad judía lituana, con pérdidas humanas que se estiman en unas 250.000 personas. En 1944 la Unión Soviética volvió a ocupar Lituania y reanudó las deportaciones a gran escala. Se deportó a unos 250.000 lituanos a Siberia y a zonas situadas en el Círculo Polar Ártico.
10. Con la ocupación soviética se destruyó una estructura tradicional de mercado, se expropió la propiedad privada y se centralizó la economía del país, incorporándola al espacio económico único de la Unión Soviética. Se abolió la democracia política. El Partido Comunista y el KGB ejercían el control de la población y se reprimía severamente la vida cultural del país.
11. La mayoría de las democracias no reconocieron nunca la legalidad de la incorporación de Lituania a la Unión Soviética y las misiones diplomáticas lituanas mantuvieron su actividad en el extranjero hasta 1991. En 1988 surgió un movimiento de masas pro reforma, Sajudis, que derrotó al Partido Comunista en las elecciones democráticas celebradas en el país en 1990.

El 11 de marzo de 1990 el Consejo Supremo de Lituania, de nueva elección, declaró la restauración de la independencia del país. La reacción soviética a la liberación de Lituania se plasmó en la imposición de un bloqueo económico y en el intento abortado de hacerse con el gobierno del Estado por la fuerza militar en enero de 1991.

12. Islandia fue el primer país en reconocer la independencia de Lituania el 12 de febrero de 1991. El reconocimiento de la independencia de Lituania por la Unión Soviética se produjo tras un intento de golpe de Estado en Moscú en agosto de 1991. Lituania ingresó en las Naciones Unidas el 17 de septiembre de 1991 y en el Consejo de Europa en mayo de 1993. El 31 de agosto de 1993 las fuerzas armadas soviéticas se retiraron finalmente del territorio de la República de Lituania. Desde el comienzo de 1994, Lituania ha venido participando en el programa Asociación para la Paz de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y en 1995 firmó el Acuerdo de Asociación con la Unión Europea. Pasar a ser miembro de pleno derecho de la OTAN y de la Unión Europea es una meta estratégica de la política exterior de Lituania.

13. La República de Lituania es un Estado democrático independiente en el que se han consolidado los principios fundamentales del libre mercado, la democracia, los derechos humanos y la supremacía de la ley: se ha introducido un sistema multipartidista, las elecciones libres y democráticas se han convertido en norma, se observan las disposiciones de la Constitución y las leyes de la República de Lituania, se respetan los derechos y las libertades fundamentales, incluidos los derechos de las minorías nacionales, y los medios de comunicación son libres.

14. Conforme a la Constitución de la República de Lituania, aprobada por referendo el 25 de octubre de 1992, el poder reside en el Seimas (Parlamento) de la República, el Presidente de la República, el Gobierno de la República y los tribunales.

15. El Seimas es el cuerpo legislativo de la República de Lituania. Está formado por los representantes del pueblo. Sus 141 diputados se eligen por un período de cuatro años, mediante sufragio universal, igual y directo emitido en votación secreta. El Seimas debate y promulga enmiendas a la Constitución de Lituania, promulga leyes, aprueba resoluciones para la organización de referendos, convoca a las elecciones presidenciales de la República de Lituania y a las elecciones a los consejos municipales, crea las instituciones públicas establecidas por ley y nombra o destituye a sus jefes, aprueba o rechaza la candidatura del Primer Ministro propuesta por el Presidente de la República de Lituania, examina el programa del Gobierno de la República de Lituania y decide de su aprobación, supervisa las actividades del Gobierno, impone la administración directa y la ley marcial, declara el estado de emergencia, anuncia la movilización y adopta decisiones sobre la intervención de las fuerzas armadas.

16. El Presidente de la República de Lituania es el Jefe del Estado. El Presidente representa al Estado de Lituania. Los ciudadanos de la República de Lituania, por sufragio universal, igual y directo, eligen al Presidente de la República en votación secreta por un período de cinco años. No puede elegirse a la misma persona como Presidente de la República por más de dos mandatos consecutivos.

17. El Presidente resuelve las cuestiones fundamentales de política exterior y, junto con el Gobierno de la República, ejecuta dicha política; nombra y destituye, con la aprobación del Seimas, al Primer Ministro; encarga al Primer Ministro formar el Gobierno de la República y aprueba su composición; acepta la dimisión del Gobierno de la República y de cada ministro por separado; nombra y destituye a cada ministro a recomendación del Primer Ministro; nombra y destituye, conforme al procedimiento establecido, a los cargos públicos previstos en la ley; en caso de ataque armado que ponga en peligro la soberanía nacional o la integridad territorial, adopta decisiones sobre la defensa frente a esa agresión militar, la imposición de la ley marcial y la movilización y en la siguiente sesión del Seimas somete a éste esas decisiones para su aprobación; presenta informes anuales al Seimas sobre la situación de Lituania y la política nacional y extranjera de la República; firma y promulga leyes aprobadas por el Seimas o se las devuelve a éste. Asimismo, en el ejercicio de los poderes de que está investido, el Presidente de la República firma decretos.

18. El Gobierno de la República de Lituania está formado por el Primer Ministro y los demás ministros. El Presidente de la República nombra y destituye al Primer Ministro con la aprobación del Seimas. El Presidente de la República nombra a los ministros de entre los candidatos que presenta el Primer Ministro. En los 15 días siguientes a su nombramiento, el Primer Ministro presenta al Seimas el Gobierno que ha formado y que ha sido aprobado por el Presidente de la República, así como su programa de Gobierno, para que lo debata. Una vez celebradas las elecciones al Seimas o una vez elegido nuevo Presidente, el Gobierno se pone nuevamente a disposición del Presidente de la República. Se autoriza al nuevo Gobierno a ejercer sus funciones cuando el Seimas ha aprobado su programa por mayoría de votos de los diputados presentes en la sesión.

19. El Gobierno de la República de Lituania administra los asuntos del país, protege la inviolabilidad del territorio de la República de Lituania, garantiza la seguridad nacional y el orden público; hace cumplir las leyes, las resoluciones del Seimas sobre el cumplimiento de las leyes y los decretos del Presidente de la República; coordina las actividades de los ministerios y otras instituciones gubernamentales; elabora el presupuesto del Estado y lo presenta al Seimas, ejecuta el presupuesto y presenta un informe sobre su ejecución; redacta leyes y las presenta al Seimas para su debate; establece relaciones diplomáticas y mantiene relaciones con los países extranjeros y las organizaciones internacionales; cumple los demás deberes que incumben al Gobierno conforme a la Constitución y otras leyes de la República de Lituania.

20. El territorio de la República de Lituania está dividido en unidades administrativas que son los condados y los municipios. Se garantiza el derecho a la autonomía a las unidades administrativas territoriales creadas por ley. El derecho a la autonomía se ejerce mediante los consejos de gobierno locales. Los residentes de cada unidad administrativa -ciudadanos de la República de Lituania- por sufragio universal, igual y directo eligen a los consejeros en votación secreta por un período de tres años. La ley fija el procedimiento para organizar las instituciones autónomas, así como sus actividades.

21. La administración de justicia de la República de Lituania es competencia exclusiva de los tribunales. Éstos actúan como personas jurídicas independientes. El Tribunal Constitucional determina si las leyes u otros instrumentos jurídicos adoptados por el Seimas son conformes a la Constitución de la República de Lituania y si los actos jurídicos del Presidente y del Gobierno de la República de Lituania violan la Constitución o las leyes de la República. El estatuto del

Tribunal Constitucional y el procedimiento al que ha de ajustarse en el ejercicio de sus atribuciones están fijados en la Ley del Tribunal Constitucional de la República de Lituania. La administración de justicia está a cargo del Tribunal Supremo, el Tribunal de Apelación, los tribunales de distrito y los tribunales locales. Hay tribunales especializados que se encargan de la instrucción de las causas administrativas. El sistema de tribunales especializados está formado por los tribunales administrativos de distrito, el Tribunal Superior Administrativo y la Sala de lo Administrativo del Tribunal de Apelación.

22. La institución del Estado encargada de la inspección supervisa que la gestión y el empleo de las propiedades del Estado y la ejecución del presupuesto del Estado se ajusten a la legalidad. Los Defensores del Pueblo del Seimas investigan las denuncias que presenten los ciudadanos de abusos de autoridad o de inoperancia burocrática por parte de funcionarios del Estado o los municipios a excepción de los jueces. Los Defensores del Pueblo están facultados para entablar acciones judiciales y recomendar la destitución de los funcionarios autores de abusos. La Oficina del Defensor del Pueblo del Seimas de la República de Lituania inició sus actividades el 31 de marzo de 1995.

C. Marco normativo general de protección de los derechos humanos

23. De conformidad con las leyes vigentes, todos los ciudadanos de la República de Lituania, así como los nacionales extranjeros y los apátridas (a menos que las leyes de la República de Lituania y los acuerdos internacionales dispongan otra cosa) tienen derecho a igual protección de la ley frente a cualquier atentado a su vida o salud, a cualquier injerencia en su derecho a la libertad personal, a la propiedad, a su honra y dignidad, a otros derechos y libertades que les estén garantizados por la Constitución y las leyes de la República de Lituania y a la protección en pie de igualdad garantizada por la ley frente a cualesquiera actos u omisiones de las autoridades públicas y las instituciones y funcionarios de la administración pública. Por consiguiente, según las leyes de la República de Lituania, toda persona interesada tiene derecho a acudir a los tribunales con arreglo al procedimiento establecido por la ley para defender un derecho que haya sido violado o controvertido o cualquier otro interés legítimo.

24. Los tribunales de la República de Lituania pueden aplicar las siguientes medidas de defensa jurídica: el reconocimiento de los derechos; la restauración de la situación anterior a la violación de esos derechos; un fallo que obligue al resarcimiento material; el pago de los daños y perjuicios causados por la violación de los derechos; y otras medidas previstas en las leyes.

25. Los derechos fundamentales están consagrados en la Constitución de la República de Lituania. Los derechos y libertades fundamentales que se definen en las disposiciones constitucionales corresponden a todas las personas que se hallen bajo la jurisdicción de la República de Lituania. En otras leyes se establecen formas específicas para el ejercicio de esos derechos. Por ejemplo, se garantiza a los ciudadanos el derecho a votar en las elecciones. El ejercicio de este derecho se está haciendo efectivo. En 1989 se promulgó la Ley de referendos de la República de Lituania, que se enmendó posteriormente. Las leyes electorales de la República de Lituania establecen el procedimiento para elegir a los miembros de los consejos municipales y del Seimas y el procedimiento para la elección de Presidente de la República.

26. En la Constitución de la República de Lituania (art. 145) se dispone que mientras esté vigente la ley marcial o el estado de emergencia podrán restringirse provisionalmente los siguientes derechos y libertades: los relacionados con la inviolabilidad de la vida privada, la propiedad y el domicilio de las personas; los derechos a las convicciones, la libre circulación, la asociación y reunión.

27. La República de Lituania se ha adherido a los instrumentos fundamentales universales y regionales de protección de los derechos humanos (en el anexo I figura una lista completa de dichos documentos).

28. Por lo que se refiere a la aplicación de las disposiciones de dichos instrumentos internacionales, cabe señalar en primer lugar que el sistema elegido por la República de Lituania para armonizar el derecho internacional y el nacional descansa en el principio de que las disposiciones de los acuerdos internacionales han de incorporarse al derecho nacional. En el párrafo 3 del artículo 138 de la Constitución de la República de Lituania se dispone que los acuerdos internacionales ratificados por el Seimas constituyen parte integrante del ordenamiento jurídico de la República de Lituania. El párrafo 1 del artículo 606 del Código Civil de Lituania dice que cuando en los acuerdos internacionales se fijan normas distintas de las establecidas en las leyes civiles de la República de Lituania, se aplicarán las normas que establecen los acuerdos internacionales. En la Ley de acuerdos internacionales de la República de Lituania se dispone que cuando en un acuerdo internacional ratificado en la República de Lituania que esté vigente en el país se fijan normas distintas de las establecidas por las leyes de la República u otras normas vigentes entonces o que entren en vigor después de la entrada en vigor del acuerdo internacional, se aplicarán las disposiciones de este último.

29. Por regla general, no obstante, en los acuerdos internacionales no se suele especificar la manera de hacer valer los derechos, la responsabilidad jurídica por su violación, la competencia de las instituciones nacionales pertinentes, etc. En consecuencia, se aplican las leyes del país para garantizar el ejercicio de los derechos humanos consagrados en los acuerdos.

30. Como ya se ha dicho, los acuerdos internacionales (convenciones) ratificados por el Seimas de la República de Lituania forman parte integrante del derecho nacional. No hay impedimento, en consecuencia, a la aplicación directa de las disposiciones de dichos instrumentos por los tribunales de Lituania y otras instituciones de defensa jurídica.

31. Además, al adherirse a las convenciones internacionales, la República de Lituania ha tratado de modificar el derecho nacional para que las leyes del país estén en consonancia con las disposiciones de dichas convenciones. Al promulgar una nueva ley o enmendar una vigente, se comprueba cómo se relaciona tal ley con las convenciones internacionales de garantía de los derechos humanos. Una vez ratificada la convención correspondiente se enmiendan en consecuencia las leyes del país, de forma que las normas del derecho nacional se ajusten a las exigencias internacionales de protección de los derechos humanos.

32. La salvaguardia de los derechos humanos es uno de los objetivos fundamentales de la política nacional. En consecuencia, las autoridades públicas, a saber, el Ministerio de Justicia, el Departamento de Asuntos de las Minorías Nacionales y de los Lituanos Residentes en el Extranjero sujetos al Gobierno de la República de Lituania, el Organismo de Protección de los Derechos de la Infancia, etc., vigilan el ejercicio de los derechos humanos en la República de

Lituania. Diversas organizaciones no gubernamentales, de manera independiente o en cooperación con las autoridades públicas, promueven los derechos humanos, organizan cursos de capacitación y se ocupan de la protección de los derechos humanos.

33. Es digno de notar que por la Ley de declaraciones de conformidad con los artículos 25 y 46 del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales de la República de Lituania el Seimas declaró que Lituania reconocía la competencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos para recibir peticiones de cualquier persona física, organización no gubernamental o grupo de particulares, que se considerase víctima de una violación por la República de Lituania de los derechos reconocidos en el Convenio y que Lituania reconocía como obligatoria la jurisdicción del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en todos los asuntos relativos a la interpretación y aplicación de dicho Convenio. La República de Lituania también presentó un informe inicial al Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas de conformidad con el artículo 40 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (CCPR/C/81/Add.10), examinado por el Comité el 30 de octubre de 1997. La República de Lituania ha reconocido asimismo la competencia de dicho Comité para aceptar y examinar las peticiones de particulares de conformidad con el Protocolo Facultativo del Pacto.

D. Información y publicidad

34. Los medios de comunicación de masas desempeñan un papel importante en la promoción, interpretación y, a menudo, la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Los medios dan a conocer a los particulares los instrumentos jurídicos y su aplicación en la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales. La Constitución de la República de Lituania dispone que el Estado, los partidos políticos y las organizaciones políticas y públicas y otras instituciones o personas no deben monopolizar los medios de comunicación de masas. La censura de los medios de comunicación está prohibida. La Ley de información al público de la República de Lituania determina el procedimiento de obtención, tratamiento y difusión de la información pública y los derechos y deberes de los productores, difusores, propietarios y periodistas que se ocupan de la información pública. El Estado garantiza la libertad de difusión de la información al público, lo que significa que la persona tiene el derecho de buscar, conseguir y difundir información e ideas sin injerencia ninguna; no obstante, este derecho no puede restringir los derechos y libertades de los demás. La libertad de expresar las propias convicciones y de conseguir y difundir información no puede restringirse por otros medios distintos de la ley, caso de hacerse necesario para proteger los derechos humanos, la salud, el honor y la dignidad, la vida privada o la moral de una persona o para salvaguardar el orden constitucional. Los funcionarios públicos incurren en responsabilidad por la injerencia en la difusión de información a los medios de comunicación y por la negativa ilegal de dar información a los productores y periodistas encargados de la información pública de conformidad con las leyes de la República de Lituania. La libertad de difusión de la información al público no puede restringirse por otros medios que las leyes por las que se establece el secreto de Estado y su protección, el secreto oficial y su protección, el secreto mercantil y su protección, el secreto médico (de la salud) de la persona y su protección y los derechos de la persona a la protección de su vida privada.

35. El Departamento de Asuntos de las Minorías Nacionales y de los Lituanos Residentes en el Extranjero ha propuesto una enmienda a la Ley de información al público que examinan en estos momentos los comités del Seimas. Se propone complementar esa ley con un artículo por el que se dé competencia a la Comisión de Ética de Periodistas y Editores para investigar asuntos relativos a la incitación a la guerra y al odio étnico, racial y religioso en los medios de comunicación.

36. También hay que mencionar la Ley sobre el derecho a obtener información de los organismos del Estado y los municipios de la República de Lituania por la que se dispone que los particulares tendrán derecho a recibir información de los organismos del Estado y los municipios y se establece el procedimiento para el ejercicio de ese derecho.

II. APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DE LOS ARTÍCULOS 2 A 7 DE LA CONVENCIÓN EN LA REPÚBLICA DE LITUANIA

Artículo 2

37. Si bien la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial ha estado vigente en Lituania desde el 9 de enero de 1999, tras la aprobación de la Ley de ratificación de la Convención, el 10 de noviembre de 1998, por el Seimas de la República de Lituania, las principales disposiciones de dicha Convención relativas a la prohibición y la eliminación de todas las formas de discriminación racial se habían incorporado en el ordenamiento jurídico de Lituania mucho antes, es decir, desde la restitución de la independencia de la República de Lituania.

38. El Consejo Supremo de la República de Lituania, el Seimas reconstituido, manifestó su compromiso con el país y con la comunidad internacional de velar por los derechos humanos, los derechos civiles y los derechos de las comunidades nacionales, y de adherirse a los principios del derecho internacional universalmente aceptados.

39. Lituania había aprobado la Ley sobre la ciudadanía (1989), en la que se definía la condición jurídica de los ciudadanos y los extranjeros, y la Ley de las minorías étnicas (1989), relativa a los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales, étnicas, lingüísticas o religiosas, antes de ingresar en las Naciones Unidas como miembro de pleno derecho. Esas leyes fueron enmendadas en 1991. Ese mismo año se aprobaron las leyes sobre la emigración, la inmigración y la condición jurídica de los extranjeros en la República de Lituania. En 1992 la República de Lituania firmó la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas. Asimismo, Lituania procura aplicar las recomendaciones siguientes de la Declaración y Programa de Acción de Viena, aprobados por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos: velar por que los derechos de las minorías nacionales, étnicas, religiosas y lingüísticas previstos en el ordenamiento jurídico nacional se ajusten a las normas internacionales; velar por que las personas pertenecientes a minorías puedan ejercer plena y eficazmente todos los derechos humanos y las libertades fundamentales sin discriminación alguna y en condiciones de total igualdad ante la ley; garantizar los derechos de ciudadanos y extranjeros, independientemente de su raza o nacionalidad; adoptar medidas decisivas para luchar contra el odio nacional, racial y religioso, para promover el respeto por la

dignidad del ser humano, la confianza y la comprensión mutuas en la sociedad y en las relaciones internacionales.

40. Los principios fundamentales de la Convención se consagran en el capítulo 2 de la Constitución de la República de Lituania bajo el título "La persona y el Estado" y en el preámbulo. En los capítulos 3, 4 y 8 de la Constitución se definen los derechos y las libertades que deben garantizarse a las personas sujetas a la jurisdicción de la República de Lituania. El artículo 29 de la Constitución dispone lo siguiente: "No podrán restringirse de manera alguna los derechos de una persona ni se le concederán prerrogativas en razón de su sexo, raza, nacionalidad, idioma, origen, condición social, religión o de sus convicciones u opiniones. Se prevén las mismas garantías para los extranjeros en el artículo 3 de la Ley sobre la condición jurídica de los extranjeros en la República de Lituania. Ese artículo dispone que los extranjeros que se encuentran en la República de Lituania son iguales ante la ley independientemente de su raza, sexo, color, idioma, religión, sus convicciones políticas o de otra índole, su origen nacional o social, la minoría nacional a la que pertenezcan, su posición económica lugar de nacimiento o cualquier otra condición.

41. Los derechos de las minorías étnicas se establecen en la Ley de las minorías étnicas de la República de Lituania, según la cual: "La República de Lituania garantizará a todos sus ciudadanos, independientemente de su nacionalidad, la igualdad de derechos y libertades en los planos político, económico y social, reconocerá la identidad étnica de sus ciudadanos, la continuidad de su cultura y promoverá la concienciación étnica y la expresión de ésta".

42. La aplicación de las principales disposiciones de la Convención Internacional de 1965, que se recogen en la Constitución de la República de Lituania, la responsabilidad jurídica por la violación de esas disposiciones y las actividades de los órganos nacionales pertinentes encargados de velar por su aplicación se regulan mediante decenas de leyes de la República de Lituania, a saber: la Ley del idioma del Estado, la Ley de educación, la Ley de ciudadanía, la Ley de organizaciones públicas, la Ley de información al público, la Ley sobre las comunidades y asociaciones religiosas, la Ley sobre los partidos políticos y las organizaciones políticas, la Ley sobre los contratos de empleo, la Ley de salarios, la Ley de la seguridad de las personas en el lugar de trabajo, la Ley sobre el desempleo, Ley de sindicatos, la Ley fundamental del sistema de asistencia social, la Ley de administración pública, la Ley de la condición jurídica de los extranjeros en la República de Lituania, la Ley sobre los refugiados en la República de Lituania, la Ley sobre las elecciones presidenciales, la Ley sobre los referendos, la Ley de elecciones parlamentarias, la Ley de elecciones municipales, así como otras leyes y reglamentos. En las partes pertinentes del presente informe se examinarán algunas de las disposiciones que figuran en dichas leyes.

43. La República de Lituania ha firmado y ratificado pactos y convenios internacionales como el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, y el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales. El Parlamento ratificó el Convenio Europeo en 1995. El 1º de febrero de 1995, la República de Lituania firmó el Convenio Marco para la protección de las minorías nacionales que fue ratificado por el Parlamento el 17 de febrero de 2000.

44. La República de Lituania ha concertado y ratificado acuerdos políticos interestatales sobre relaciones de amistad, buena vecindad y cooperación con Rusia, Belarús, Ucrania y Polonia. Las siguientes instituciones de Lituania y Polonia han demostrado ser mecanismos nuevos y eficaces de cooperación entre los dos Estados: la Asamblea Parlamentaria de la República de Lituania y la República de Polonia, el Consejo de Cooperación de los Gobiernos de la República de Lituania y la República de Polonia, la Comisión de Minorías Nacionales de dicho Consejo y el Comité Consultivo de los Presidentes de la República de Lituania y la República de Polonia.

45. En 1997 se firmó un acuerdo entre el Comité Estatal de Asuntos Étnicos y Migración de Ucrania y el Departamento de Asuntos de las Minorías Nacionales y de los Lituanos Residentes en el Extranjero sujetos al Gobierno de la República de Lituania relativo a la cooperación en materia de relaciones nacionales. Se ha firmado también un acuerdo análogo con el Comité Estatal de Religiones y Nacionalidades de la República de Belarús.

46. El sistema de instituciones públicas que se ha establecido demuestra la importancia que presta el Estado a la política sobre cuestiones relacionadas con las minorías nacionales. El Seimas de la República de Lituania cuenta con un Comité de Derechos Humanos cuyas principales actividades consisten en: elaborar y examinar leyes, otros actos jurídicos y propuestas sobre cuestiones relacionadas con la garantía de los derechos civiles y la reglamentación de las relaciones entre las distintas comunidades nacionales que residen en la República de Lituania; formular recomendaciones y propuestas relacionadas con la protección de los derechos civiles y el mejoramiento de las relaciones entre los diversos grupos nacionales ante los comités parlamentarios y las autoridades y las organizaciones públicas; elaborar y examinar leyes y otros actos jurídicos relacionados con los lituanos residentes en el extranjero; ejercer el control parlamentario de las instituciones encargadas de velar por el respeto de los derechos humanos y los derechos civiles, etc.

47. En el Seimas de la República de Lituania se ha creado la Oficina del Defensor del Pueblo. La Oficina se encarga de investigar las denuncias presentadas por los ciudadanos por abuso de autoridad de los funcionarios públicos. El Defensor del Pueblo investiga también las denuncias por abuso de poder de los funcionarios por razones de nacionalidad. Sin embargo, hasta ahora no se han formulado denuncias por ese motivo.

48. Tras un decreto del Primer Ministro de la República de Lituania, el 28 de enero de 2000 se creó, a propuesta del Comité de Derechos Humanos del Seimas, un grupo de trabajo encargado de garantizar la aplicación del proyecto conjunto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos denominado Fortalecimiento de los Derechos Humanos (HURIST) y de las medidas para la celebración del cincuentenario del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales. El grupo de trabajo coordinará las actividades de las instituciones de administración pública para mantener los contactos con la oficina del representante de las Naciones Unidas en Lituania a fin de garantizar la ejecución del proyecto HURIST y presentará propuestas al respecto al Gobierno de la República de Lituania.

49. La Comisión del Idioma Estatal del Seimas se ocupa de la enseñanza del idioma estatal incluidas las personas pertenecientes a minorías nacionales.

50. El Ministerio de Educación y Ciencia se encarga de la educación de las minorías nacionales en centros de enseñanza públicos y privados.

51. El Ministerio de Cultura se encarga de la preservación del patrimonio cultural de las minorías nacionales de Lituania.

52. En 1989 se estableció el Departamento de Asuntos de las Minorías Nacionales y de los Lituanos Residentes en el Extranjero. El Departamento se encarga de: elaborar y aplicar, según corresponda, la política oficial que regula las relaciones entre las minorías nacionales; generalizar el proceso de aplicación de las resoluciones del Gobierno y otras disposiciones relativas a las minorías nacionales; presentar propuestas para la formulación de leyes y su mejoramiento; elaborar y aplicar programas que permitan hacer frente a los problemas culturales y de integración de las minorías nacionales; y de redactar, según sus atribuciones, acuerdos internacionales y de velar por su aplicación.

53. Según el Reglamento del Departamento de Asuntos de las Minorías Nacionales y de los Lituanos Residentes en el Extranjero, el Departamento puede establecer comisiones y consejos encargados de examinar las recomendaciones y propuestas para el mejoramiento de las relaciones entre los grupos étnicos y otras cuestiones relacionadas con las minorías nacionales. En 1995 el Departamento estableció el Consejo de las Minorías Nacionales con el fin de lograr una cooperación más estrecha entre el Departamento y los representantes de esas minorías. La República de Lituania ofrece a las minorías nacionales la posibilidad de realizar actividades políticas, sociales, religiosas y culturales. Los miembros del Consejo de las Minorías Nacionales se reúnen periódicamente con el Presidente de la República de Lituania, por iniciativa de éste, para examinar cuestiones de interés para esas minorías.

54. El Instituto Europeo para las Minorías Étnicas Dispersas, creado en 1998, se encarga de promover la identidad nacional de Lituania.

55. Según el censo de población de 1997, residían en Lituania personas de 19 nacionalidades. Actualmente los principales grupos étnicos que conforman la población residente son los siguientes: rusos (304.800, el 8,2%), polacos (256.600, el 7%), bielorrusos (54.500, el 1,5%), ucranios (36.900, el 1%), judíos (5.200, el 0,1%), y otras nacionalidades (24.900 personas, el 0,7%).

56. La parte oriental y sudoriental de Lituania, así como las ciudades de Vilna, Klaipeda y Visaginas cuentan con la mayor población de ciudadanos no lituanos.

Artículo 3

57. En el artículo 71 del Código Penal de la República de Lituania se prevé la responsabilidad penal por el crimen de genocidio:

"Todo acto que tenga por objeto la destrucción física, total o parcial de las personas de un determinado grupo nacional, étnico, religioso, social o político mediante la tortura o la lesión de miembros del grupo; el impedimento de su desarrollo mental; el sometimiento intencional del grupo a condiciones de vida que hayan de acarrear su destrucción física total o parcial; el traslado por la fuerza de niños del grupo a otro grupo o la imposición de

medidas destinadas a impedir los nacimientos dentro del grupo, se castigará con pena de prisión de 5 a 20 años.

Todo acto contemplado en el párrafo 1 del presente artículo que se manifieste en forma de matanza de personas, así como la organización o la orden de realizar cualquiera de los actos previstos en los párrafos 1 y 2 del presente artículo, se castigarán con pena de prisión de 10 a 20 años o con reclusión a perpetuidad."

58. Desde que se restableció la independencia del Estado, la República de Lituania ha procurado honrar la memoria de las víctimas del crimen de genocidio, garantizar los derechos de las personas que fueron víctimas de ese crimen y asegurarles toda la asistencia y el apoyo estatal posible. Desde 1990, el 23 de septiembre de cada año se celebra el Día del Recuerdo del Holocausto.

Artículo 4

Apartado a)

59. Mediante la Ley N° I-551, de 19 de julio de 1994, el artículo 72 del Código Penal de la República de Lituania incorpora la disposición que regula la responsabilidad penal por la restricción de los derechos civiles o la concesión de privilegios a ciudadanos que pertenecen a un determinado grupo nacional o racial, por actos cometidos deliberadamente con la intención de causar conflictos o enfrentamientos nacionales o raciales y por instigación pública a utilizar la fuerza física para causar la muerte de personas pertenecientes a otra nación.

60. De acuerdo con datos suministrados por la División de Estadística del Departamento de Tecnología de la Información y Comunicaciones del Ministerio del Interior, desde 1995 no se han entablado ante los tribunales procedimientos penales por esos delitos. El número total de delitos registrados en la República de Lituania en 1998 fue de 78.149, de los que fueron víctimas 739 nacionales extranjeros, de los cuales el 7,2% bielorrusos, el 21,8% alemanes, el 5,3% letones, el 27,7% rusos y el 0,9% chinos.

61. En el artículo 214.12 del Código Administrativo de la República de Lituania se contempla la responsabilidad por la producción o la posesión, con la intención de distribuir, y la distribución de material impreso, audiovisual y otro tipo de productos que promuevan el racismo.

Apartado b)

62. En el artículo 214.13 del Código Administrativo de la República de Lituania se contempla la responsabilidad por el establecimiento de organizaciones que promuevan conflictos nacionales, raciales o religiosos, y la participación en sus actividades.

63. La Ley de organizaciones públicas de la República de Lituania prohíbe el establecimiento y las actividades de organizaciones públicas que tengan por objeto la instigación de conflictos nacionales, raciales, religiosos y sociales o la restricción de las libertades y los derechos humanos.

64. La Ley sobre partidos políticos y organizaciones políticas de la República de Lituania prohíbe el establecimiento de partidos políticos y organizaciones políticas cuyos programas, documentos o actividades difundan o promuevan la desigualdad y el odio racial, religioso o social, y la violación de las libertades y los derechos humanos.

Apartado c)

65. En el punto 17 del artículo 2 de la Ley de administración pública se define el principio de la imparcialidad en el desempeño de funciones oficiales de la manera siguiente: "Imparcialidad significa desempeñar con decoro las funciones oficiales independientemente del sexo, la raza, la nacionalidad, el idioma, el origen, la condición social, la religión, las creencias, las opiniones políticas o la afiliación a partidos políticos u organizaciones políticas del funcionario público o del cliente".

66. El párrafo 1 del artículo 4 de la Ley de información al público dispone lo siguiente: "Las actividades de los productores, los medios de difusión y los periodistas se regirán por la Constitución y las leyes de la República de Lituania; respetarán los principios de humanidad, igualdad, tolerancia, respeto de la persona, respeto de la libertad de expresión, de creatividad y de conciencia y la diversidad de opiniones; cumplirán con los principios democráticos y de apertura de la sociedad; fomentarán una mayor conciencia cívica y el progreso del Estado; fortalecerán la independencia y protegerán la cultura y los valores morales". En el párrafo 1 del artículo 8 de la misma ley se prohíbe la incitación a la guerra o el antagonismo nacional, racial y religioso en los medios de difusión.

67. El artículo 30 de la Ley de educación dispone lo siguiente: "En los centros de enseñanza se prohíbe la promoción de la hostilidad o la superioridad racial, nacional, religiosa y social con el propósito de difundir ideas militaristas o de otra índole que sean contrarias a los principios humanitarios y del derecho internacional reconocidos universalmente".

Artículo 5

Apartado a)

68. En el artículo 29 de la Constitución de la República de Lituania se consagra la igualdad de todas las personas ante la ley, los tribunales y las instituciones y funcionarios públicos.

69. En el artículo 6 del Código Civil de la República de Lituania se estipula que la justicia en los casos penales se administrará solamente en tribunales que actúen de conformidad con el principio de igualdad de todas las personas ante la ley, sin distinción por motivos de sexo, raza, nacionalidad, idioma, origen, condición social, religión, convicciones o creencias, tipo o naturaleza de la ocupación, lugar de residencia y otras circunstancias.

70. Lo mismo se estipula en el artículo 12 del Código Penal de la República de Lituania: "La justicia, en los casos penales, se administrará de conformidad con el principio de igualdad de todos los ciudadanos ante la ley y los tribunales, sin distinción por motivos de origen, posición social y económica, raza, origen nacional, sexo, formación, idioma, religión, tipo o naturaleza de la ocupación, lugar de residencia y otras circunstancias".

71. El artículo 252 del Código Administrativo de la República de Lituania dice así: "Los casos de infracciones de las leyes administrativas se juzgarán de conformidad con el principio de igualdad de todos los ciudadanos ante la ley y las autoridades (funcionarios) encargadas de la investigación, sin distinción por motivos de origen, posición social y económica, raza y origen nacional, sexo, formación, idioma, religión, tipo o naturaleza de la ocupación, lugar de residencia y otras circunstancias".

Apartado b)

72. La Constitución de la República de Lituania garantiza la inviolabilidad de las personas, el derecho a la vida, el derecho a la inviolabilidad de la intimidad, de la propiedad y la vivienda de las personas. También estipula que la ley protegerá la dignidad humana.

73. La Ley de tribunales de la República de Lituania dispone que todos los ciudadanos de la República de Lituania tienen derecho al amparo de los tribunales cuando se atente contra su vida, salud, libertad, bienes, honor o dignidad y contra otros derechos y libertades garantizados en la Constitución de la República, y castiga todas las omisiones o actos ilegales de las autoridades públicas, de los funcionarios y de las instituciones de la administración pública.

74. Las disposiciones del Código Penal de la República de Lituania, el Código Administrativo de la República de Lituania y otras leyes regulan las responsabilidades por las infracciones antes mencionadas.

Apartado c)

75. El artículo 33 de la Constitución de la República de Lituania dice: "Los ciudadanos tendrán derecho a participar en el gobierno de su Estado tanto directamente como por medio de representantes libremente elegidos, y todos tendrán derecho a ocupar cargos del Estado de la República de Lituania". El artículo 34 de la Constitución de la República de Lituania, el artículo 2 de la Ley sobre las elecciones al Seimas de la República de Lituania, el artículo 3 de la Ley sobre las elecciones presidenciales de la República de Lituania, el artículo 2 de la Ley sobre las elecciones de los consejos municipales de la República de Lituania y el artículo 2 de la Ley de referendos de la República de Lituania garantizan el derecho a votar de los ciudadanos que, el día de la elección, hayan cumplido los 18 años. Los ciudadanos que hayan sido declarados inhábiles por un tribunal no podrán participar en las elecciones. Todas las leyes antes mencionadas disponen que el voto de todo ciudadano en cada distrito electoral tendrá el mismo peso. El sufragio pasivo está garantizado y se define prohibiendo estrictamente cualquier limitación directa o indirecta del derecho de voto por motivo del origen, las convicciones políticas, la posición social o económica, la nacionalidad, el sexo, la educación, el idioma, la religión o el tipo o naturaleza de la ocupación de los ciudadanos.

76. El derecho al acceso equitativo a los servicios públicos está consagrado en el artículo 3 de la Ley de servicios públicos de la República de Lituania, según el cual todos los ciudadanos tienen el mismo derecho a entrar en la administración pública, y la condición de funcionario público no puede restringirse por motivos de sexo, raza, nacionalidad, origen, condición social, religión, convicciones, opiniones políticas u otras circunstancias subjetivas.

Apartado d), inciso i)

77. El artículo 32 de la Constitución de la República de Lituania garantiza el derecho de los ciudadanos a trasladarse y a elegir su lugar de residencia en Lituania con toda libertad. Este derecho no puede restringirse salvo cuando lo disponga la ley, y cuando sea necesario para la protección de la seguridad del Estado o la salud de las personas, o bien para la administración de la justicia. Además, en 1995, el Tribunal Constitucional de la República de Lituania concluyó, en un fallo sobre la conformidad de los artículos 4, 5, 9 y 14 del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales y el artículo 2 del cuarto Protocolo de ésta con la Constitución de la República de Lituania, que los extranjeros y los apátridas que, de conformidad con la Ley sobre la situación jurídica de los extranjeros de la República de Lituania, se encuentren en la República de Lituania legalmente, disfrutarán de los mismos derechos y libertades que los ciudadanos de la República de Lituania a menos que la Constitución de la República de Lituania, ésta y otras leyes, así como los acuerdos internacionales de la República de Lituania, dispongan otra cosa.

Apartado d), inciso ii)

78. En el mismo artículo de la Constitución de la República de Lituania se dice que todo ciudadano podrá salir de Lituania cuando lo desee. No se podrá prohibir a un ciudadano que vuelva a Lituania.

Apartado d), inciso iii)

79. En la Ley de ciudadanía de la República de Lituania se prevén los procedimientos y las condiciones para adquirir, conservar o perder la ciudadanía, ninguno de los cuales puede estar relacionado con excepciones o restricciones basadas en el origen racial, nacional o de otro tipo.

80. En el artículo 13 de la mencionada ley se estipula que se denegará la ciudadanía lituana a las personas que:

- a) Hayan cometido crímenes de lesa humanidad o el crimen del genocidio tal como se define en el derecho internacional;
- b) Hayan participado en actividades delictivas contra el Estado de Lituania;
- c) Antes de llegar a Lituania, hayan sido condenadas en otro Estado a penas de cárcel por delitos cometidos intencionadamente que sean castigados con el Código Penal de la República de Lituania o que hayan sido condenadas en Lituania por un delito cometido intencionadamente que conlleve pena de cárcel;
- d) Sufran dependencia crónica de estupefacientes, alcohol o sustancias tóxicas;
- e) Padezcan enfermedades infecciosas particularmente peligrosas.

Apartado d), inciso iv)

81. En el artículo 38 de la Constitución de la República de Lituania se dice que un hombre y una mujer pueden contraer matrimonio libremente. El mismo derecho se garantiza en el artículo 4 del Código del Matrimonio de la República de Lituania que prohíbe la limitación directa o indirecta de los derechos o los beneficios directos e indirectos al formar parte de una familia y en las relaciones familiares por motivos basados en el origen, la posición social o económica, la raza o la nacionalidad, el sexo, la educación, el idioma, la religión, el tipo y naturaleza de la ocupación, el lugar de residencia y otras circunstancias.

Apartado d), inciso v)

82. El artículo 46 de la Constitución de la República de Lituania dispone que la economía de Lituania se basa en el derecho a la propiedad privada y en la libertad de tomar iniciativas y realizar actividades económicas individuales. El artículo 8 del Código Civil de la República de Lituania estipula que todos los ciudadanos mayores de 18 años gozan de igualdad de derechos y deberes civiles. El artículo 10 dice que los ciudadanos, de conformidad con la ley, pueden poseer bienes en propiedad privada, realizar actividades económicas y comerciales, establecer empresas y usar locales residenciales y otros bienes. Toda persona que haya cumplido 18 años tiene derecho a realizar transacciones y a disponer de sus bienes. El derecho de propiedad privada abarca a todo tipo de propiedades, a menos que el Código Civil y otras leyes de la República de Lituania dispongan otra cosa. El Código Civil de la República de Lituania también prevé la posibilidad de poseer bienes en copropiedad.

Apartado d), inciso vi)

83. El artículo 10 del Código Civil de la República de Lituania, en el que se prevé que los ciudadanos estarán facultados para ejercer sus derechos, también garantiza el derecho de los ciudadanos a heredar bienes o a cederlos en testamento. En el artículo 571, relativo a los herederos, no se imponen restricciones por motivos de origen, nacionalidad o raza.

Apartado d), inciso vii)

84. El artículo 26 de la Constitución de la República de Lituania dice así: "No se podrá limitar la libertad de pensamiento, conciencia y religión. Toda persona tendrá derecho a elegir su religión o fe y, ya sea individual o colectivamente, en público o en privado, celebrar su culto y sus ritos, practicarla y enseñarla. Ninguna persona puede obligar a otra ni ser obligada por otra a elegir o profesar una religión o fe. La libertad de la persona para profesar y difundir su religión o fe está sólo sujeta a las limitaciones prescritas por ley y sólo cuando esas restricciones sean necesarias para salvaguardar la seguridad, el orden público, la moral o la salud de una persona o los derechos y libertades fundamentales de los demás".

85. El Estado reconoce las iglesias y organizaciones religiosas tradicionales lituanas, así como otras iglesias y organizaciones religiosas siempre que estén implantadas en la sociedad y que sus enseñanzas y rituales no sean contrarios a la ley y a la moral.

86. En la Constitución también se estipula que no habrá religión estatal en Lituania (art. 43). En el mismo artículo se dice: "Las iglesias y organizaciones religiosas proclamarán libremente las enseñanzas de su fe, celebrarán los ritos de ésta y tendrán sus propios lugares de culto, instituciones benéficas y escuelas para la formación de sacerdotes de su fe. Las iglesias y organizaciones religiosas actuarán libremente con arreglo a sus cánones y estatutos".

Apartado d), inciso viii)

87. El derecho a tener las propias convicciones y a expresarlas libremente está garantizado en el artículo 25 de la Constitución de la República de Lituania. En el mismo artículo también se dice: "No se impedirá a los individuos que busquen, obtengan y difundan información ni ideas. La libertad de expresar las convicciones, así como la de obtener y difundir información no puede restringirse más que cuando lo prescriba la ley por ser necesario para la salvaguardia de la salud, el honor y la dignidad, la vida privada o la moral de una persona, o el orden constitucional".

Apartado d), inciso ix)

88. Este derecho está consagrado en los artículos 35 y 36 de la Constitución de la República de Lituania, en los que se dice que se garantizará a los ciudadanos el derecho a crear libremente sociedades, partidos políticos y asociaciones, siempre que los objetivos y actividades de éstos no sean contrarios a la Constitución y a las leyes de la República de Lituania. Además, no podrá prohibirse ni impedirse a los ciudadanos que se reúnan en reuniones pacíficas y sin armas. Las condiciones para garantizar el derecho constitucional a la libertad de reunión pacífica sin armas y al procedimiento para la protección de la seguridad del Estado y la sociedad, el orden público, la salud o la moral, o los derechos y libertades de otras personas en la organización de reuniones, así como la responsabilidad por las posibles violaciones de ese procedimiento, se rigen por la Ley de asociaciones de la República de Lituania.

Apartado e), inciso i)

89. El artículo 48 de la Constitución de la República de Lituania dice que toda persona puede elegir libremente una ocupación o negocio y tiene derecho a trabajar en condiciones adecuadas, seguras y salubres, a indemnización adecuada por el trabajo y seguridad social en caso de desempleo.

90. Las leyes por la que se rige la seguridad social prevén y garantizan igualdad de derechos de todas las personas sin distinción por motivos de raza, nacionalidad, ciudadanía, opiniones políticas y otras circunstancias.

91. El párrafo 6 del artículo 2 de la Ley de contratos de trabajo de la República de Lituania garantiza la igualdad de todos los empleados cualquiera que sea su raza, nacionalidad, ciudadanía, convicciones políticas, creencias religiosas y otras circunstancias que no afecten a sus cualificaciones profesionales.

92. En el párrafo 2 del artículo 1 de la Ley de sueldos de la República de Lituania se prohíbe la reducción de los sueldos por motivos de sexo, edad, raza, nacionalidad y convicciones políticas de los empleados.

93. En el artículo 3 de la Ley de seguridad de las personas en el trabajo de la República de Lituania se dispone que todos los empleados tendrán derecho a trabajar en condiciones de seguridad independientemente del tipo de actividad de la empresa, la rentabilidad de ésta, el lugar de trabajo, el medio laboral, el tipo de trabajo o la ciudadanía, la raza, la nacionalidad, el sexo, la edad, el origen social y las convicciones políticas y religiosas del empleado.

94. En el artículo 1 de la Ley de ayuda a los desempleados se dispone que los ciudadanos de la República de Lituania tendrán derecho a elegir libremente el empleo y el derecho a realizar otras actividades que no estén prohibidas por la ley.

Apartado e), inciso ii)

95. En el artículo 50 de la Constitución de la República de Lituania se reafirma la disposición que estipula que se establecerán sindicatos libremente que podrán actuar con independencia.

96. De conformidad con la Ley de sindicatos de la República de Lituania, los ciudadanos de la República de Lituania, así como otras personas que sean residentes permanentes, mayores de 14 años, y que trabajen con contrato de empleo o de otra forma prevista en la ley, tendrán derecho a afiliarse libremente a los sindicatos y participar en sus actividades.

Apartado e), inciso iii)

97. El artículo 2 de la Ley de la vivienda para residentes de la República de Lituania dice así: "Todo ciudadano tendrá derecho a la vivienda, es decir, derecho a construir o adquirir por medios lícitos apartamentos o casas residenciales de propiedad privada, así como el derecho a alquilar, de conformidad con los procedimientos prescritos por la ley, locales residenciales a los municipios y a otras personas físicas o jurídicas. No se limitará el número de casas y apartamentos residenciales propiedad de ciudadanos ni la superficie ocupada. Los ciudadanos que adquieran locales residenciales de conformidad con las condiciones y procedimientos prescritos por la mencionada ley tendrán derecho a la subvención del Estado. Los ciudadanos extranjeros y los apátridas tendrán los mismos derechos que los ciudadanos de la República de Lituania para usar (aunque no para adquirir) locales residenciales a menos que las leyes o acuerdos internacionales de la República de Lituania dispongan otra cosa. El procedimiento para la adquisición de casas (o apartamentos) residenciales por ciudadanos extranjeros y apátridas se regirá por otras leyes de la República de Lituania".

Apartado e), inciso iv)

98. El artículo 2 de la Ley de bases del sistema de la seguridad social dispone que el sistema de seguridad social nacional abarcará a todos los residentes de la República de Lituania. Los ciudadanos de la República de Lituania, incluidos los empleados por los servicios públicos de la República de Lituania en el extranjero, los extranjeros residentes permanentes en la República de Lituania y los apátridas tendrán plenos derechos a la seguridad social, a menos que las leyes y los acuerdos internacionales de la República de Lituania dispongan otra cosa.

99. El artículo 5 de la Ley sobre el sistema de salud de la República de Lituania consagra el principio del derecho de todo individuo a gozar del mejor estado de salud posible sin distinción por motivos de sexo, raza, nacionalidad, ciudadanía, condición social y profesión. En él también se establece el derecho de los residentes a servicios de atención sanitaria aceptables, accesibles y adecuados.

100. El artículo 3 de la Ley de servicios sociales de la República de Lituania dice que los ciudadanos de la República de Lituania y los ciudadanos de otros Estados o los apátridas que tengan permiso de residencia permanente en la República de Lituania tendrán derecho a los servicios sociales.

Apartado e), inciso v)

101. El artículo 41 de la Constitución de la República de Lituania estipula la educación obligatoria de las personas menores de 16 años. En el mismo artículo se estipula que todos tendrán igualdad de oportunidades para llegar a la educación superior con arreglo a sus capacidades. La aplicación de este artículo se incluye en el artículo 33 de la Ley sobre la ciencia y los estudios de la República de Lituania, que garantiza la igualdad de oportunidades a todos los miembros de la sociedad con respecto a la educación. En el párrafo 2 del artículo 12 de la Ley de enseñanza de la República de Lituania se establece que en las zonas ocupadas por las minorías nacionales o en las numerosas comunidades de minorías nacionales, el Estado velará por que se den las condiciones para disponer de escuelas estatales, municipales o privadas y escuelas de educación general, y clases en la lengua materna. En el párrafo 3 del mismo artículo se dice: "En las escuelas estatales o municipales de educación general se podrán establecer clases obligatorias u optativas así como escuelas dominicales para el aprendizaje o el mejoramiento de la lengua materna de las pequeñas minorías étnicas".

102. Las actividades de las instituciones de investigación y de enseñanza superior se rigen por sus propios estatutos. Esos estatutos deben ser acordes con las leyes y acuerdos internacionales de la República de Lituania. Por ejemplo, en el estatuto de la Academia de las Artes se dispone que tanto los docentes como los alumnos de la academia tendrán los mismos derechos académicos con independencia de su sexo, raza, ciudadanía, convicciones o nacionalidad.

Apartado e), inciso vi)

103. El artículo 42 de la Constitución de la República de Lituania dispone que no se restringirán la cultura, la ciencia, la investigación y la enseñanza.

Apartado f)

104. El artículo 2 de la Ley de protección de los consumidores de la República de Lituania garantiza los siguientes derechos a los consumidores de la República de Lituania:

- "1) El derecho a adquirir mercancías y a recibir servicios libremente.
- 2) El derecho a adquirir bienes y servicios seguros y de buena calidad.
- 3) El derecho a pedir que se restablezcan sus derechos y la indemnización por las pérdidas."

En la misma ley se estipula también que no se podrá restringir el derecho de los consumidores a adquirir bienes y servicios a su discreción y de ninguna forma, excepto cuando así lo prescriba la ley.

Artículo 6

105. El artículo 30 de la Constitución de la República de Lituania dice que "toda persona cuyos derechos y libertades constitucionales hayan sido violados tendrá derecho al amparo de los tribunales. La ley establecerá el procedimiento para indemnizar por los daños materiales o morales sufridos por una persona".

106. El artículo 4 del Código Civil de la República de Lituania dice así: "Todos los interesados podrán tener acceso, con arreglo a los procedimientos prescritos por la ley, a los tribunales para la tutela de sus derechos e intereses".

107. El artículo 485 del Código Civil de la República de Lituania reafirma la disposición de que todo daño causado a una persona física o a una organización, por omisiones o actos ilícitos de instituciones, organismos, servicios y sus funcionarios o por cargos públicos en el ejercicio de sus funciones, que pertenezcan al Estado o a un gobierno autónomo, se reparará de conformidad con los principios generales. Se repararán también los daños morales además de los daños materiales, y la cuantía de estos últimos será determinada por el tribunal en cada caso.

108. En el artículo 486 del mismo Código se dice: "Todo daño causado a una persona a consecuencia de una condena ilícita, aprehensión ilícita o detención ilícita ordenada en un proceso penal, o como consecuencia de una aprehensión ilícita, detención o imposición ilícita de trabajos en un procedimiento administrativo, será reparado por el Estado en los casos y con arreglo a los procedimientos prescritos por la ley. En ese caso, también se indemnizará por daños morales".

109. El 23 de diciembre de 1997, el Seimas de la República de Lituania aprobó la Ley relativa a las declaraciones de conformidad con los artículos 25 y 46 del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales. En dicha ley, la República de Lituania reconoce la competencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos para recibir las denuncias de toda persona, organización no gubernamental o grupo de personas que pretendan ser víctimas de una violación de los derechos enunciados en el mencionado Convenio, y la competencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en todos los asuntos relativos a la interpretación y aplicación de la Convención.

110. La Ley de los Mediadores del Seimas de la República de Lituania prevé la posibilidad de que todo ciudadano de la República de Lituania, extranjero y apátrida presenten una denuncia al Mediador del Seimas por excesos o inoperancias burocráticas de los funcionarios de las instituciones estatales o municipales que sean de la competencia del Mediador.

Artículo 7

111. Los documentos internacionales, la Constitución de la República de Lituania, las leyes y otras normas jurídicas conceden a las minorías nacionales residentes en Lituania amplios derechos y libertades para el uso de su idioma y en las esferas de la educación y la cultura;

el derecho a establecer y mantener sus propias asociaciones; el derecho a la libertad de información, religión y creencias; el derecho a mantener relaciones culturales con otros miembros de la sociedad y miembros de su nación fuera de las fronteras del Estado; el derecho a la representación política; y el derecho a ocupar cargos públicos. Esas normas también reafirman los deberes concretos del Estado respecto de la protección de los derechos de las minorías nacionales.

112. En la Constitución de la República de Lituania y en otras normas jurídicas se dispone que el idioma lituano es el idioma estatal de la República de Lituania. No obstante, en las unidades administrativas y territoriales en las que resida una minoría nacional numerosa, se permite el uso del idioma de la minoría nacional junto con el del idioma estatal en las organizaciones y órganos locales. Los documentos de la minoría nacional se traducen, de ser necesario, al lituano. Según la ley correspondiente, el idioma de la minoría nacional debe tratarse como el idioma local. Las comunicaciones entre las instituciones y organizaciones del caso son en el idioma estatal.

113. A los participantes en los procesos jurídicos que no conocen el idioma del Estado se les garantiza el derecho a hablar en su idioma materno, y también se les facilitan los servicios de un intérprete gratuitamente.

114. La Ley del idioma estatal de la República de Lituania aprobada en 1995, en la que se regula el uso del idioma estatal en la vida pública, no regula las comunicaciones no oficiales de los residentes y el idioma de los actos públicos organizados por las comunidades religiosas y las de las personas pertenecientes a comunidades étnicas. Además, los nombres de las organizaciones de las comunidades étnicas y sus carteles informativos pueden escribirse en los idiomas de las comunidades étnicas.

115. Lituania vela por que se enseñen a la población de habla distinta al lituano su idioma materno y el estatal, así como su uso por el grupo de personas correspondiente. Cuando el Gobierno de la República de Lituania aprobó en 1992 el programa para la enseñanza del idioma estatal y las categorías de cualificación para el conocimiento del idioma estatal (hay tres categorías que se aplican a los empleados que ocupan o aspiran a ciertos cargos), comenzó a aplicarse el nuevo estatuto del idioma estatal. Según datos del Centro de Idiomas de Lituania, desde 1992 al 1º de enero de 1997, 45.828 ciudadanos de la República de Lituania se presentaron al examen del idioma estatal, 40.141 de los cuales lo aprobaron. Tras la adopción de la Ley del idioma estatal de la República de Lituania en 1995, el Gobierno de la República de Lituania preparó un programa para el uso y perfeccionamiento del idioma estatal en 1996-2005. El programa tiene también como fin la enseñanza y educación de los residentes de otras naciones y poblaciones de habla distinta al lituano. Se forma a los profesores y se preparan libros de texto y material didáctico en instituciones postescolares y de enseñanza superior.

116. Los siguientes programas especiales del Gobierno de la República de Lituania son buena muestra de la atención que presta el Estado al sistema educacional de las minorías nacionales: un programa de largo plazo para la enseñanza secundaria, postescolar y superior de las minorías nacionales residentes en la República de Lituania para el año 2000, aprobado en 1991, y el programa para la formación de profesores de instituciones de enseñanza de minorías nacionales para el año 2000, aprobado en 1994. El artículo 26 de la Ley de educación de la República de Lituania dispone que las instituciones de enseñanza de la República de Lituania funcionarán con arreglo a los planes y programas de enseñanza aprobados por el Ministerio de Educación y

Ciencia o con arreglo a los procedimientos establecidos por dicho Ministerio. Los programas de enseñanza en los establecimientos educacionales de las minorías nacionales pueden ser complementados con elementos de la cultura étnica. Por consiguiente la capacidad de las minorías nacionales para aprovechar las posibilidades de fomentar su identidad cultural nacional depende en buena medida de los profesores y de la comunidad escolar.

117. En la actualidad (el período 1999-2000), funcionan en la República de Lituania 223 escuelas de enseñanza secundaria en las que el idioma de enseñanza no es el lituano. Asisten a esas escuelas 66.073 alumnos, que constituyen el 11,5% de la población escolar del país. De esos alumnos, 44.058 (7,67%) son rusos; 21.826 (3,8%) son polacos; y 164 (0,03%) son bielorrusos. El idioma de enseñanza en 69 escuelas es el ruso, en 73 escuelas el polaco y en 1 escuela el bielorruso. También hay escuelas de enseñanza mixta en la República de Lituania: en 29 escuelas se enseña en lituano y ruso; en 11 en lituano y polaco; en 28 en ruso y polaco, en 1 en ruso-bielorruso; y en 10 escuelas se enseña en lituano, ruso y polaco. La escuela judía de Vilna y la escuela alemana de Kaipeda están en funcionamiento desde 1989 y 1992, respectivamente. En 1992 se impartieron las primeras clases en bielorruso y la escuela empezó a funcionar en 1994. La primera clase en ucraniano se creó en la escuela secundaria A. Vienuolis en 1995.

118. Además, algunas minorías nacionales, como los polacos, los bielorrusos, los ucranianos, los alemanes, los armenios, los karaítas y los tártaros, tienen sus propias escuelas religiosas. En la actualidad hay 36 escuelas religiosas en el país.

119. En la actualidad existe una escuela privada en Vilna cuyo idioma de instrucción es el ruso. Las comunidades polaca y judía tienen sus propias instituciones de enseñanza preescolar. En 1996 se abrió la escuela religiosa judía Menachemo namai.

120. Tan sólo en 1999 se publicaron 5 libros de texto en polaco, de los que se distribuyeron 12.000 ejemplares, y 11 libros de texto en ruso, de los que se distribuyeron 31.900 ejemplares.

121. Se está procurando dar a las minorías nacionales la posibilidad de tener medios de comunicación en sus propios idiomas. En Lituania hay 57 publicaciones periódicas en idiomas de minorías nacionales. Hay 43 publicaciones periódicas en ruso, como Alternatyva, Dobryj denj, Echo Litvy, Golos Litvy, Litovskij Kurjer, Malaja Gazeta, etc. Esos periódicos se publican principalmente en Vilna, Klaipeda, Visaginas, Šiauliai, Salčininkai y Švenčionys. En Vilna se publican las revistas Ruskoje slovo, LAD, Vilnius, Koleso fortunų, Lola y Linija Family Club. Hay ocho publicaciones periódicas en idioma polaco. La comunidad nacional alemana cuenta con cuatro publicaciones. Esas publicaciones se centran en Vilna, Šiauliai y Klaipeda. Los tártaros y los griegos de Lituania publican sus periódicos en lituano o ruso con parte del texto en sus propios idiomas.

122. La televisión y la radio son los principales medios de comunicación de masas nacionales. La radio y la televisión nacional de Lituania emiten regularmente programas en los idiomas ruso, polaco, bielorruso, ucraniano y otros. El programa 1 de la Radio Lituana transmite un programa de información en ruso y un programa en polaco diariamente, así como un programa en ucraniano dos veces al mes. Hay una emisora de radio privada en polaco, Znad Willii, que emite sus programas en dos frecuencias las 24 horas.

123. La televisión nacional lituana emite un programa de información de 10 minutos de duración en ruso cada día, así como los programas Teleartel, en ruso, Rozmovy Wilenskie, en polaco, y Trembita, en ucraniano una vez por semana, y un programa de 10 minutos en bielorruso dos veces por mes. Se emite para la población judía el programa de televisión Menora, y para la comunidad ortodoxa el programa Christian Word. Lituania retransmite las emisiones de TV Polonia, de la República de Polonia, y parte de los programas de las emisoras de televisión rusas. En la actualidad los programas en los idiomas de las minorías nacionales se transmiten no sólo en la televisión nacional lituana sino también en empresas de televisión privadas como Vilnius TV y Baltijos TV.

124. De conformidad con el procedimiento establecido en la ley, las minorías nacionales tienen derecho a crear organizaciones públicas y culturales y a afiliarse a partidos políticos y organizaciones políticas. Actualmente hay tres organizaciones políticas de minorías nacionales: la Campaña Electoral de la Comunidad Polaca Lituana, la Unión Rusa Lituana y la Alianza de Ciudadanos de la República de Lituania, que representan los intereses de todas las minorías nacionales.

125. En el Seimas de la República de Lituania hay ocho personas que pertenecen a minorías nacionales (4 polacos, 3 rusos y 1 judío). De los 205 cargos elegidos de los municipios del sudeste de Lituania, más de 50 están ocupados por personas de nacionalidad polaca.

126. Las comunidades religiosas nacionales velan por el ejercicio de los derechos de sus asociaciones y organizaciones. En Lituania viven y tienen sus propias organizaciones públicas 19 nacionalidades en total: rusos, polacos, bielorrusos, ucranianos, judíos, tártaros, letones, romaníes, alemanes, armenios, uzbekos, azerbaiyanos, georgianos, estonios, karaítas, griegos, rumanos, búlgaros y húngaros. En la actualidad hay más de 200 comunidades públicas de minorías nacionales en el país, frente a 60 a comienzos de 1993. Sus programas culturales cuentan con el apoyo del Estado. Las minorías nacionales tienen el derecho y la posibilidad de recibir, sin obstáculo alguno, apoyo financiero procedente de sus países de origen histórico y de organizaciones internacionales. Reciben unas 500.000 litas del Departamento de Minorías Nacionales y de los lituanos que viven en el extranjero. Las organizaciones públicas de las minorías nacionales promueven la cultura étnica y organizan diversos actos públicos.

127. A comienzos de 1998 había unos 100 grupos integrados por personas de minorías nacionales dedicados a distintas actividades, 60 de los cuales eran polacos, más de 20 rusos, 5 bielorrusos, 2 tártaros, 6 alemanes, 5 ucranianos y 5 judíos.

128. En 1999 había más de 30 religiones registradas en la República de Lituania, y más de 1.000 comunidades religiosas. Diversas organizaciones religiosas realizan actividades, hay publicaciones religiosas, así como medios de comunicación religiosos y periódicos y emisiones en los idiomas de las minorías nacionales del país. Se celebran ritos religiosos en lituano, ruso, polaco, bielorruso, ucraniano, letón, alemán, hebreo, armenio, rumano y árabe. Las minorías nacionales tienen sus propios templos y comunidades monacales. Hay instituciones de estudio y de enseñanza en las que se forma a catequistas que enseñan la religión en las escuelas de educación general, así como sacerdotes de las distintas confesiones religiosas.

129. La Ley de comunidades y asociaciones religiosas de la República de Lituania, que entró en vigor en el tercer trimestre de 1995 dice que el Estado reconoce nueve comunidades y asociaciones religiosas tradicionales existentes en Lituania que forman parte del patrimonio histórico, espiritual y social de Lituania: la católica romana, la católica griega, la luterana evangélica, la reformada evangélica, la ortodoxa rusa, la de los Viejos Creyentes, el judaísmo, el islam sunnita y la religión karaíta. El reconocimiento del Estado significa que éste brinda apoyo para conservar el patrimonio espiritual, cultural y social de las comunidades religiosas. Treinta iglesias pertenecen a los Viejos Creyentes y 50 a los rusos ortodoxos. Se han creado grupos neoortodoxos rusos en Klaipeda, donde actualmente hay dos iglesias ortodoxas. Se ha abierto una iglesia de Viejos Creyentes en Šiaulai. El convento de Santa Eufrosina y el convento del Espíritu Santo se devolvieron a la Iglesia ortodoxa rusa en Vilna en 1994 y 1995, respectivamente.

130. En 71 parroquias, situadas en Vilna, Kaunas y diversas regiones del este y el sudeste de Lituania se celebran ceremonias religiosas en polaco. Los alemanes y letones evangélicos también tienen sus propios templos en los que se celebran ceremonias en alemán y letón. Los karaítas lituanos tienen sus templos -kineses- en Vilna y Trakai, y los judíos tienen sinagogas. Los tártaros tienen cuatro mezquitas. La iglesia de la Santa Trinidad se transfirió a la comunidad religiosa de los griegos católicos (unites) de Lituania.

131. Los romaníes, karaítas y tártaros que viven en Lituania son grupos étnicos porque los representantes de esas nacionalidades no han establecido sus propios Estados nacionales. Los antepasados de esos grupos étnicos, así como los de partes de las minorías rusa, polaca, judía y alemana, vivían en el territorio de Lituania hace más de 500 años; no obstante, no se consideran población autóctona del país porque llegaron o fueron llevados al territorio de Lituania en la alta Edad Media. No obstante, la República de Lituania vela por los intereses de esos grupos étnicos históricos del mejor modo posible. Una muestra de ello son la amplia aplicación en 1996/97 del programa del Gobierno para la celebración del 600 aniversario del asentamiento de los tártaros y los karaítas en el Gran Ducado de Lituania, así como las actividades realizadas y los actos organizados para celebrarlo.

132. Las personas que pertenecen a otras naciones, la población que no habla lituano y las personas de otras religiones que viven en la República de Lituania pueden mantener y promover su identidad cultural nacional.

133. En la República de Lituania se ponen en práctica diversas medidas para la promoción de la familiarización con la historia, las tradiciones, los idiomas y la cultura de las minorías nacionales que viven en el territorio del Estado. Desde hace varios años, en el examen de historia del último año de la escuela secundaria se incluye un tema especial sobre las minorías nacionales que viven en Lituania. En los libros de texto y en los programas de enseñanza se trata de la contribución de las nacionalidades que han vivido o viven en Lituania a la evolución de la nación lituana y a las relaciones entre los lituanos y otras naciones (en particular sucesos tan dramáticos como el genocidio de la población judía durante la segunda guerra mundial). Esa labor se realiza por lo general gracias a los esfuerzos y por iniciativa de organizaciones no gubernamentales. Por ejemplo, en 1997/98 el Centro de Derechos Humanos de Lituania ejecutó el proyecto "Integración de las minorías nacionales en la sociedad lituana" del programa del Consejo de Europa "Medidas para aumentar la confianza en una sociedad cívica". Participaron en el proyecto varias decenas de escuelas lituanas de lengua rusa y polaca de toda Lituania, y se prestó

especial atención a la difusión de la información sobre el estilo de vida y la cultura de los gitanos y a promover la confianza mutua y la tolerancia. En las instituciones de enseñanza de Lituania la comunidad judía lituana y diversas organizaciones judías internacionales promueven, participan y colaboran, en la medida de lo posible, en la difusión de información entre los estudiantes sobre la dramática historia de la nación judía y el tema del Holocausto.
